

Matthäus 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah, als Jesus diese Reden vollendet hatte, begab er sich von Galiläa weg und kam in das Gebiet von Judäa, jenseits des Jordan. 2 Und es folgten ihm große Volksmengen, und er heilte sie dort.

3 Und die Pharisäer kamen zu ihm, versuchten ihn und sprachen: Ist es einem Mann erlaubt, aus jeder Ursache seine Frau zu entlassen? 4 Er aber antwortete und sprach [zu ihnen]: Habt ihr nicht gelesen, dass der, der sie schuf, von Anfang sie Mann und Frau schuf? 5 und sprach: „Deswegen wird ein Mensch Vater und Mutter verlassen und seiner Frau anhangen, und es werden die zwei ein Fleisch sein. Was nun Gott zusammengefügt hat, soll der Mensch nicht scheiden. 6 so dass sie nicht mehr zwei sind, sondern ein Fleisch? 7 Sie sagen zu ihm: Warum hat denn Mose geboten, einen Scheidebrief zu geben und [sie] zu entlassen? 8 Er spricht zu ihnen: Mose hat wegen eurer Herzenshärte euch gestattet, eure Frauen zu entlassen, von Anfang aber ist es nicht so gewesen. 9 Ich sage euch aber, dass jeder, der seine Frau entlassen wird, nicht wegen Hurerei, und eine andere heiraten wird, Ehebruch begeht, und wer eine Entlassene heiratet, begeht Ehebruch. 10 Seine Jünger sagen zu ihm: Wenn die Sache des Mannes mit der Frau so steht, so ist es nicht ratsam zu heiraten. 11 Er aber sprach zu ihnen: Nicht alle fassen dieses Wort, sondern denen es gegeben ist; 12 denn es gibt Verschnittene, die von Mutterleib so geboren sind, und es gibt Verschnittene, die von den Menschen verschnitten worden sind; und es gibt Verschnittene, die sich selbst verschnitten haben um des Reiches der Himmel willen. Wer es zu fassen vermag, der fasse es.

13 Dann wurden Kinder zu ihm gebracht, damit er ihnen die Hände auflege und bete, die Jünger aber verwiesen es ihnen. 14 Jesus aber sprach: Lasst die Kinder und wehrt ihnen nicht, zu kommen, denn solcher ist das Reich der Himmel. 15 Und er legte ihnen die Hände auf und ging von dort weg.

16 Und siehe, einer trat herzu und sprach zu ihm: Lehrer, was soll ich Gutes tun, damit ich ewiges Leben habe? 17 Er aber sprach zu ihm: Was fragst du mich über das Gute? Einer ist gut. Wenn du aber ins Leben eingehen willst, so halte die Gebote. 18 Er spricht zu ihm: Welche? Jesus aber sprach: Diese: Du sollst nicht töten; du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsches Zeugnis geben; [?] 19 ehre den Vater und die Mutter, und du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. 20 Der Jüngling spricht zu ihm: Alles dieses habe ich beobachtet, was fehlt mir noch? 21 Jesus sprach zu ihm: Wenn du vollkommen sein willst, so geh hin, verkaufe deine Habe und gib

den^{G3739} Armen^{G4434}, und^{G2532} du wirst einen Schatz^{G2344} im Himmel^{G3772} haben^{G2192}; und^{G2532} komm^{G1204}, folge^{G190} mir^{G3427} nach^{G190}. [?]^{G1722} **22** Als aber^{G1161} der^{G3588} Jüngling^{G3495} das^{G3588} Wort^{G3056} hörte^{G191}, ging^{G565} er betrübt^{G3076} weg^{G565}, denn^{G1063} er hatte^{G2192} viele^{G4183} Güter. [?]^{G2933} **23** Jesus^{G2424} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu seinen^{G846} Jüngern^{G3101}: Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Schwerlich^{G1423} wird ein Reicher^{G4145} in^{G1519} das^{G3588} Reich^{G932} der^{G3588} Himmel^{G3772} eingehen^{G1525}. **24** Wiederum^{G3825} aber^{G1161} sage^{G3004} ich euch^{G5213}: Es ist^{G2076} leichter^{G2123}, dass ein Kamel^{G2574} durch^{G1223} ein Nadelöhr^{G5169 G4476} eingehe, als^{G2228} [dass^{G2228}] ein Reicher^{G4145} in^{G1519} das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} [eingehe^{G1525}]. [?]^{G1330} **25** Als aber^{G1161} die^{G3588} Jünger^{G3101} es hörten^{G191}, waren sie sehr^{G4970} erstaunt^{G1605} und sagten^{G3004}: Wer^{G5101} kann^{G1410} dann^{G686} errettet^{G4982} werden^{G4982}? **26** Jesus^{G2424} aber^{G1161} sah^{G1689} sie an^{G1689} und sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Bei^{G3844} Menschen^{G444} ist^{G2076} dies^{G5124} unmöglich^{G102}, bei^{G3844} Gott^{G2316} aber^{G1161} sind alle^{G3956} Dinge möglich^{G1415}. **27** Da^{G5119} antwortete^{G611} Petrus^{G4074} und sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Siehe^{G2400}, wir^{G2249} haben alles^{G3956} verlassen^{G863} und^{G2532} sind dir^{G4671} nachgefolgt^{G190}; was^{G5101} wird uns^{G2254} nun^{G686} werden^{G2071}? [?]^{G2071} **28** Jesus^{G2424} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Ihr^{G5210}, die^{G3588} ihr mir^{G3427} nachgefolgt^{G190} seid, auch^{G2532} ihr^{G5210} werdet in^{G1722} der^{G3588} Wiedergeburt^{G3824}, wenn^{G3752} der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} sitzen^{G2523} wird auf^{G1909} seinem^{G846} Thron^{G2362} der Herrlichkeit^{G13916}, auf^{G1909} zwölf^{G1427} Thronen^{G2362} sitzen^{G2523} und richten^{G2919} die^{G3588} zwölf^{G1427} Stämme^{G5443} Israels^{G2474}. **29** Und^{G2532} jeder^{G3956}, der^{G3748} irgend verlassen^{G863} hat Häuser^{G3614} oder^{G2228} Brüder^{G80} oder^{G2228} Schwestern^{G79} oder^{G2228} Vater^{G3962} oder^{G2228} Mutter^{G3384} oder^{G2228} Frau^{G1135} oder^{G2228} Kinder^{G5043} oder^{G2228} Äcker^{G68} um^{G1752} meines^{G3450} Namens^{G3686} willen^{G1752}, wird hundertfach^{G1542} empfangen^{G2983} und^{G2532} ewiges^{G166} Leben^{G2222} erben^{G2816}. **30** Aber^{G1161} viele^{G4183} Erste^{G4413} werden Letzte^{G2078} und^{G2532} Letzte^{G2078} Erste^{G4413} sein^{G2071}.

Fußnoten

1. Eig. männlich und weiblich
2. O. der sie von Anfang machte, sie Mann und Frau machte; vergl. 1. Mose 1,27; 5,2
3. 1. Mose 2,24
4. Eig. in Hinsicht auf eure
5. W. der Gute
6. O. dem Thron seiner Herrlichkeit